

Mã Khách hàng/Customer ID

Ngày hiệu lực/Effective date

Số hợp đồng/Contract No.

PHIẾU ĐĂNG KÝ KIÊM HỢP ĐỒNG SỬ DỤNG DỊCH VỤ SERVICE REGISTRATION FORM CUM CONTRACT OF USING SERVICE

Vui lòng đánh dấu (✓) vào những mục đăng ký và đánh dấu (X) vào những mục không đăng ký
Please tick (✓) where chosen and tick (X) wherever is not chosen

1. Tên Khách hàng/Tên tài khoản/Customer name/Account name: _____

2. Tên viết tắt/Abbreviate name: _____

3. Mã số thuế/GCNDKKD/GCNDKDN/Quyết định thành lập/Giấy chứng nhận đầu tư/Tax code/Registration Certificate/Enterprise Certificate/Establishment decision/Investment Certificate No.: _____

I. CHÚNG TÔI MUỐN ĐĂNG KÝ CÁC SẢN PHẨM DỊCH VỤ SAU/WE WOULD LIKE TO REGISTER FOR FOLLOWING SERVICES:

COMBO 1

- 1 Tài khoản thanh toán/Current account
- 2 Đăng ký và duy trì dịch vụ IB/MB; nộp thuế điện tử; thanh toán tự động hóa đơn điện nước, điện thoại/Registration and maintenance IB/MB service; Tax online payment; Auto payment invoice of water, electric and telephone
- 3 Xác thực OTP giao dịch IB/MB qua SMS/OTP authentication via SMS applied to IB/MB transaction

COMBO 2

- 1 Tài khoản thanh toán/Current account
- 2 Đăng ký và duy trì dịch vụ IB/MB; nộp thuế điện tử; thanh toán tự động hóa đơn điện nước, điện thoại/Registration and maintenance IB/MB service; Tax online payment; Auto payment invoice of water, electric and telephone
- 3 Xác thực OTP giao dịch IB/MB qua SMS/OTP authentication via SMS applied to IB/MB transaction
- 4 Mở thẻ thanh toán và duy trì dịch vụ/Registration Debt card and maintenance

COMBO 3

- 1 Tài khoản thanh toán/Current account
- 2 Đăng ký và duy trì dịch vụ IB/MB; nộp thuế điện tử; thanh toán tự động hóa đơn điện nước, điện thoại/Registration and maintenance IB/MB service; Tax online payment; Auto payment invoice of water, electric and telephone
- 3 Xác thực OTP giao dịch IB/MB qua SMS/OTP authentication via SMS applied to IB/MB transaction
- 4 Mở thẻ thanh toán và duy trì dịch vụ/Registration Debt card and maintenance
- 5 Đăng ký giao dịch qua fax/Registration service via Fax

COMBO 4

- 1 Tài khoản thanh toán/Current account
- 2 Đăng ký và duy trì dịch vụ IB/MB; nộp thuế điện tử; thanh toán tự động hóa đơn điện nước, điện thoại/Registration and maintenance IB/MB service; Tax online payment; Auto payment invoice of water, electric and telephone
- 3 Xác thực OTP giao dịch IB/MB qua SMS/OTP authentication via SMS applied to IB/MB transaction
- 4 Mở thẻ thanh toán và duy trì dịch vụ/Registration Debt card and maintenance
- 5 Đăng ký giao dịch qua fax/Registration service via Fax
- 6 Quản lý tài khoản đặc biệt theo nhu cầu của KHDN hoặc có nhiều chữ ký hữu quyền/Account management with special requirement or using account with signatures group

TÀI KHOẢN THANH TOÁN/CURRENT ACCOUNT

Tài khoản 1/First account VND USD Khác/Other: _____

Tài khoản 2/Second account VND USD Khác/Other: _____

Phần dành cho Sacombank/For bank use only

Số TK 1/First account No.:

Số TK 2/Second account No.:

THÔNG TIN CHỦ TÀI KHOẢN/ACCOUNT HOLDER INFORMATION

Họ tên/Full name: _____

CMND, CCCD, HC/ID, Passport No.: _____ Ngày sinh/Birthday: _____ Quốc tịch/Nationality: _____

Ngày cấp/Date of issue: _____ Nơi cấp/Place of issue: _____

Thị thực nhập cảnh (nếu là người nước ngoài)/Visa (applied to foreigner): _____

Địa chỉ thường trú/Permanent residence address: _____

Nơi ở hiện tại/Current address: _____

Điện thoại/Phone: _____ Chức vụ/Position: _____ Nghề nghiệp/Occupation: _____ Cư trú/Residence Không cư trú/Non residence

Là/Is Chủ tài khoản/Account holder

Người đại diện Chủ tài khoản có thông tin như sau/Authorized representative of Account holder which having information as follows (*):

Tên đầy đủ/Full name: _____

Mã số thuế/GCNDKKD/GCNDKDN/Quyết định thành lập/Giấy chứng nhận đầu tư/Tax code/Registration Certificate/Enterprise Certificate/Establishment decision/Investment Certificate No.: _____

_____ Tên viết tắt/Abbreviate name: _____

Địa chỉ/Address: _____

Số điện thoại/Phone number: _____ Fax: _____

(*): Trường hợp tổ chức mở tài khoản là pháp nhân thì không cần điền lại thông tin này/In case customer is legal entity, no need to fill this field.

MẪU CHỮ KÝ LẦN 1/SIGNATURE AT 1 TIME	MẪU CHỮ KÝ LẦN 2/SIGNATURE AT 2 TIME

CHỮ KÝ HỮU QUYỀN VÀ ỦY QUYỀN GIAO DỊCH TÀI KHOẢN SỐ

THE AUTHORIZED SIGNATURES AND AUTHORIZATION FOR TRANSACTION ON ACCOUNT NO.

Người được đăng ký chữ ký hữu quyền trong Giấy đề nghị kèm hợp đồng mở và sử dụng tài khoản có các quyền và nghĩa vụ như Người ủy quyền khi sử dụng tài khoản để giao dịch tại quầy, riêng đối với việc giao dịch qua kênh ngân hàng điện tử gồm Internetbanking và Mobilbanking hoặc phát hành séc thì phải có ủy quyền riêng.

Rights and obligations of the person whom signature is registered in Request form cum contract of opening and using account are the same as of the Principal when using the account at counter, provided that such transactions via electronic banking channels including Internet Banking and Mobile Banking or related to the cheque issuance must be provided under the separate written authorization documents.

THÔNG TIN CÁ NHÂN/PERSONAL INFORMATION	MẪU CHỮ KÝ LẦN 1 SIGNATURE AT 1 TIME	MẪU CHỮ KÝ LẦN 2 SIGNATURE AT 2 TIME
Người được ủy quyền 1/User 1: _____ CMND, CCCD, HC/ID, Passport No.: _____ Ngày cấp/Date of issue: _____ Nơi cấp/Place of issue: _____ Điện thoại/Phone: _____ Chức vụ/Position: _____ Thời hạn ủy quyền/Authorized period: Từ/From: _____ đến/to: _____ Hết hạn UQ (cập nhật, nếu có)/Expiry date (new updated, if any): Từ/From: _____		
Người được ủy quyền 2/User 2: _____ CMND, CCCD, HC/ID, Passport No.: _____ Ngày cấp/Date of issue: _____ Nơi cấp/Place of issue: _____ Điện thoại/Phone: _____ Chức vụ/Position: _____ Thời hạn ủy quyền/Authorized period: Từ/From: _____ đến/to: _____ Hết hạn UQ (cập nhật, nếu có)/Expiry date (new updated, if any): Từ/From: _____		
KẾ TOÁN TRƯỞNG/CHIEF ACCOUNTANT	<input type="checkbox"/> ĐĂNG KÝ REGISTRATION	<input type="checkbox"/> KHÔNG ĐĂNG KÝ NOT REGISTRATION
Kế toán trưởng/Người phụ trách kế toán/Chief accountant: _____ CMND, CCCD, HC/ID, Passport No.: _____ Ngày sinh/Birthday: _____ Ngày cấp/Date of issue: _____ Nơi cấp/Place of issue: _____ Địa chỉ thường trú: _____ <small>Permanent address</small> Nơi ở hiện tại: _____ <small>Current address</small> Điện thoại/Phone: _____ Chức vụ/Position: _____ Nghề nghiệp/Occupation: _____ <input type="checkbox"/> Cư trú/Residence <input type="checkbox"/> Không cư trú/Non residence Thời hạn bổ nhiệm/Appointed period: Từ/From: _____ đến/to: _____ Hết hạn bổ nhiệm (cập nhật, nếu có): _____ <small>Expiration of appointment (update, if any)</small>		
Người được Kế toán trưởng (hoặc người phụ trách kế toán) ủy quyền/Person authorized by Chief accountant: _____ CMND, CCCD, HC/ID, Passport No.: _____ Ngày cấp/Date of issue: _____ Nơi cấp/Place of issue: _____ Điện thoại/Phone: _____ Chức vụ/Position: _____ Thời hạn ủy quyền/Authorized period: Từ/From: _____ đến/to: _____ Hết hạn ủy quyền (cập nhật, nếu có)/Expiry date (update, if any): Từ/From: _____		

PHẦN ĐĂNG KÝ EBANKING/REGISTRATION FOR EBANKING

- Đăng ký mới/New Registration
 Cập nhật sử dụng/Update for Use
 Hủy dịch vụ/Cancel
1. GÓI DỊCH VỤ/SERVICE PACKAGE
 Phân hệ thanh toán/Payment Service
 Phân hệ truy vấn/Inquiry Service
 Phân hệ thanh toán có tài trợ thương mại/Payment Service with Trade Finance (*)

Ghi chú/Notes: (*) Chỉ áp dụng đối với Bên đăng ký thỏa các điều kiện do Sacombank quy định/Applying only for the Applicant, who is in compliance with terms and conditions regulated by Sacombank.

2. CHẾ ĐỘ PHÊ DUYỆT GIAO DỊCH TÀI CHÍNH/TRANSACTION APPROVAL:

CHẾ ĐỘ PHÊ DUYỆT GIAO DỊCH TÀI CHÍNH TRANSACTION APPROVAL	SỐ NGƯỜI THAM GIA THỰC HIỆN GIAO DỊCH NUMBER OF PERSON(S) TO PERFORM TRANSACTION
<input type="checkbox"/> 01 người tạo và 01 người duyệt (Khuyến nghị sử dụng)/One initiator and one approver (Recommended)	2 Người/2 persons
<input type="checkbox"/> 01 người tạo và 01 người duyệt và không áp dụng cấp duyệt đối với giao dịch được tạo bởi người duyệt (*) One initiator and one approver, NO applying approval rights for transactions initiated by approver	1 hoặc 2 Người/1 or 2 persons
<input type="checkbox"/> 01 người tạo và 02 người duyệt (cùng cấp)/One initiator and two approvers(same Level)	3 Người/3 persons
<input type="checkbox"/> 01 người tạo, 01 người kiểm soát và 01 người duyệt/One initiator, one checker and one approver	3 Người/3 persons
<input type="checkbox"/> Không áp dụng cấp duyệt (*)/No applying approval	1 Người/1 person

Ghi chú/Note:

- (*) Không áp dụng đối với Bên đăng ký (i) có đăng ký chữ ký kế toán trưởng/người phụ trách kế toán tại Sacombank hoặc (ii) có đăng ký phân hệ thanh toán có tài trợ thương mại
No applying for Applicant who registers (i) the signature of Chief Accountant/ the person in charge of accounting with Sacombank or (ii) Payment Service with Trade Finance.
- Trường hợp Bên đăng ký có đăng ký chữ ký kế toán trưởng/ người phụ trách kế toán tại Sacombank, thì Kế toán trưởng/người phụ trách kế toán hoặc những người được Kế toán trưởng/người phụ trách kế toán ủy quyền phải được phân quyền sử dụng như là người tạo hoặc người kiểm soát
In case of registering the signature of chief Accountant/ the person in charge of accounting with Sacombank, then Chief Accountant/ the person in charge of accounting or the person authorised by Chief Accountant/ the person in charge of accounting must be rolled as initiator or checker.

3. TÀI KHOẢN ĐĂNG KÝ TRUY CẬP TRÊN EBANKING/ACCOUNTS REGISTERED FOR EBANKING ACCESS:

- Tất cả tài khoản thanh toán của Bên đăng ký/All current accounts of the Applicant (*)
- Chỉ đăng ký các tài khoản thanh toán sau/Only register the following current accounts.

Ghi chú/Notes: (*) Các tài khoản thanh toán mở thêm sau này muốn được truy cập trên eBanking, Bên đăng ký phải đăng ký sử dụng tại thời điểm mở tài khoản.
Current accounts opened afterwards will be updated into eBanking only if the Applicant registers at the time of opening.

4. TÀI KHOẢN CHỈ ĐỊNH THANH TOÁN PHÍ/CHARGE PAYMENT ACCOUNT:

5. HÌNH THỨC NHẬN THIẾT BỊ BẢO MẬT VÀ TÊN ĐĂNG NHẬP: BÊN ĐĂNG KÝ NHẬN TẠI ĐIỂM GIAO DỊCH ĐĂNG KÝ EBANKING (*) AUTHENTICATION DEVICE AND USER ID SHALL BE RECEIVED AT BRANCH/SUB-BRANCH WHERE THE APPLICANT REGISTERS EBANKING

Ghi chú/Notes: (*) Việc nhận thiết bị bảo mật và tên đăng nhập có thể được thực hiện bởi đại diện theo pháp luật hoặc đại diện theo ủy quyền của Tổ chức. Trường hợp do người được ủy quyền nhận thì Bên đăng ký đồng ý rằng sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm về (i) việc ủy quyền của mình, (ii) người được ủy quyền và (iii) phải tự giải quyết, không khiếu nại và miễn trừ mọi trách nhiệm của Sacombank với bất kỳ tranh chấp nào phát sinh hoặc liên quan đến người được ủy quyền, việc ủy quyền này (nếu có). Thông tin người được ủy quyền phải được đăng ký vào Mục II của Phiếu này.

The receipt of Authentication Device and User ID can be done by legal representative or authorized representative of the Organization. When receiving by the authorized person, the Applicant is fully responsible for (i) its authorization, (ii) the authorized person and (iii) solving disputes, waiving all claims and dispensing Sacombank from any responsibilities in case of any dispute arising out or in connection with the authorised person, this authorization (if any). Information of the authorized person must be registered in Section II of this Application Form.

6. THÔNG TIN USER/USER INFORMATION

USER 1

Họ và tên (Ông/Bà)/Full name (Mr/Ms): _____ Chức vụ/Position: _____

CMND/CCCD/Hộ chiếu/ID/Passport No.: _____ Ngày cấp/Issue date: _____ Nơi cấp/Issue place: _____

Ngày sinh (ngày/tháng/năm)/Date of birth (dd/mm/yyyy): _____

Địa chỉ thường trú/Permanent address: _____

ĐTĐD/Mobile No.: _____ Địa chỉ Email/Email Address: _____

Phân quyền sử dụng
Access Type Quyền xem View Quyền tạo Initiate Quyền kiểm soát Checker Quyền duyệt Approver

Phương thức nhận mật khẩu tạm thời (*)
Receive Temporary Password via ĐTĐD Mobile Thư điện tử Email

Xác thực giao dịch
Transaction verified by OTP qua SMS OTP via SMS OTP qua token Seri: _____ OTP via Token serial No. Mật khẩu giao dịch (chỉ áp dụng trên kênh mBanking) Transaction password (For mBanking only)

Tình trạng User (áp dụng cập nhật sử dụng)
User's status (for Update for Use only) Cập nhật Update Tạm ngưng Deactivate Kích hoạt lại Reactivate Xóa Delete

Phân hệ sử dụng
Access Service Thanh toán Payment Thanh toán có tài trợ thương mại Payment with Trade Finance Tài trợ thương mại Trade Finance

Kênh giao dịch
Transaction Channel iBanking iBanking iBanking và mBanking iBanking and mBanking

Ký và ghi rõ họ tên
Signature and full Name

USER 2

Họ và tên (Ông/Bà)/Full name (Mr/Ms): _____ Chức vụ/Position: _____

CMND/CCCD/Hộ chiếu/ID/Passport No.: _____ Ngày cấp/Issue date: _____ Nơi cấp/Issue place: _____

Ngày sinh (ngày/tháng/năm)/Date of birth (dd/mm/yyyy): _____

Địa chỉ thường trú/Permanent address: _____

ĐTĐD/Mobile No.: _____ Địa chỉ Email/Email Address: _____

Phân quyền sử dụng
Access Type Quyền xem View Quyền tạo Initiate Quyền kiểm soát Checker Quyền duyệt Approver

Phương thức nhận mật khẩu tạm thời (*)
Receive Temporary Password via ĐTĐD Mobile Thư điện tử Email

Xác thực giao dịch
Transaction verified by OTP qua SMS OTP via SMS OTP qua token Seri: _____ OTP via Token serial No. Mật khẩu giao dịch (chỉ áp dụng trên kênh mBanking) Transaction password (For mBanking only)

Tình trạng User (áp dụng cập nhật sử dụng)
User's status (for Update for Use only) Cập nhật Update Tạm ngưng Deactivate Kích hoạt lại Reactivate Xóa Delete

Phân hệ sử dụng
Access Service Thanh toán Payment Thanh toán có tài trợ thương mại Payment with Trade Finance Tài trợ thương mại Trade Finance

Kênh giao dịch
Transaction Channel iBanking iBanking iBanking và mBanking iBanking and mBanking

Ký và ghi rõ họ tên
Signature and full Name

7. ĐĂNG KÝ HẠN MỨC/REGISTER FOR LIMIT

Kênh giao dịch/Channel	Tổ chức/Organization	User 1	User 2	User 3
Kênh iBanking/iBanking Channel				
Hạn mức trong ngày Daily limit	VND	VND	VND	VND
Hạn mức 01 giao dịch Entry limit	VND	VND	VND	VND
Kênh mBanking (nếu có)/mBanking Channel (If any)				
Hạn mức trong ngày Daily limit	Bằng Hạn mức trong ngày trên kênh iBanking và tối đa bằng 10.000.000.000 VND Equal to the Daily Limit of iBanking channel, maximum at 10.000.000.000 VND			
Hạn mức 01 giao dịch Entry limit	Bằng Hạn mức 01 giao dịch trên kênh iBanking và tối đa bằng 5.000.000.000 VND Equal to the Entry Limit of iBanking channel, maximum at 5.000.000.000 VND			

Ghi chú/Notes: Bên đăng ký đồng ý rằng/Applicant agrees that

- ✓ Trong trường hợp Sacombank triển khai các loại giao dịch khác qua eBanking thì các giao dịch này sẽ tự động được áp dụng hạn mức 01 giao dịch nêu trên.
If Sacombank makes other available transaction types via eBanking, the above entry limit shall be automatically updated to these transactions.
- ✓ Các giao dịch liên quan đến mở và tắt toán tiền gửi trực tuyến, tài trợ thương mại không bị giới hạn bởi quy định hạn mức này.
Transactions relating to opening and closing e-deposit accounts, trade finance are not restricted by these limits.
- ✓ Các giao dịch qua kênh mBanking bao gồm các giao dịch được thực hiện qua trang giao dịch trực tuyến tại website www.msacombank.com.vn và/hoặc qua ứng dụng Sacombank mBanking. Hạn mức trong ngày và hạn mức 01 giao dịch trên mBanking được tính độc lập trên từng kênh giao dịch mBanking qua trang giao dịch trực tuyến tại website www.msacombank.com.vn và qua ứng dụng Sacombank mBanking.
Transactions via mBanking channel include transactions performed via website www.msacombank.com.vn and/or Sacombank mBanking app. Daily limit and Entry limit on mBanking are separately calculated on each channel via website www.msacombank.com.vn and via Sacombank mBanking app.

THẺ GHI NỢ/DEBIT CARD

Số tài khoản thanh toán/Current account No.: _____

Rút tiền mặt tối đa 20 triệu đồng/ngày, chi tiêu tối đa 100 triệu đồng/ngày
Daily cash withdraw limit is equivalent to VND 20 million, daily purchase limit is equivalent to VND 100 million

Không rút tiền mặt, chi tiêu tối đa 100 triệu đồng/ngày
Non cash withdrawal, daily purchase limit is equivalent to VND 100 million

Loại thẻ/Type Thẻ chính/Basic card Thẻ phụ/Supplementary card

Tên Chủ tài khoản (pháp nhân) in nổi trên thẻ (không quá 19 ký tự)/Embossed Account holder name (legal entity) (no more than 19 characters)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

▶ Thông tin người sử dụng 1/User 1 information

Họ tên/Full name: _____

Số CMND/Hộ chiếu/ID/Passport No.: _____

Tên in nổi trên thẻ (không quá 19 ký tự)/Embossed name (no more than 19 characters)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

▶ Thông tin người sử dụng 2/User 2 information

Họ tên/Full name: _____

Số CMND/Hộ chiếu/ID/Passport No.: _____

Tên in nổi trên thẻ (không quá 19 ký tự)/Embossed name (no more than 19 characters)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Phần dành cho Sacombank/For bank use only	
Chương trình ưu đãi giảm phí/Promotion program: _____	
Số thẻ chính/Basic card number:	_____
Số thẻ phụ/Supplementary card number:	_____

Ký và ghi rõ họ tên/Signature and full Name

Ký và ghi rõ họ tên/Signature and full Name

II. ỦY QUYỀN CHO ÔNG/BÀ/AUTHORIZING FOR MR./MS.:

Số CMND/Hộ chiếu/ID/Passport No.: _____ Ngày cấp/Issue date: _____ Nơi cấp/Issue place: _____

- Nộp hồ sơ đăng ký dịch vụ Sacombank eBanking/Submit Application for Sacombank eBanking.
- Nhận lại hồ sơ từ Sacombank/Receive Application Form from Sacombank.
- Nhận tất cả các Token của các User đã đăng ký trên Phiếu đăng ký này (lần đầu)/Receive all Tokens of Users registered in the Application Form (first time).
- Nhận Token của các User sau (lần đầu)/Receive Tokens of below Users (first time).

User /User ID _____ User /User ID _____ User /User ID _____

User /User ID _____ User /User ID _____ User /User ID _____

Thời hạn ủy quyền: Kể từ ngày Phiếu đăng ký này có hiệu lực cho đến khi người được ủy quyền thực hiện xong các nội dung ủy quyền nêu trên hoặc khi Sacombank nhận được thông báo khác bằng văn bản từ Bên đăng ký. Người được ủy quyền không được ủy quyền lại cho bên thứ ba

The authorizing period: Since the effective date of Application Form until the above authorization content has been performed by the authorised person or Sacombank receives other written notice from the Applicant. The authorized person is not allowed to make authorization to the third party

Bên đăng ký và người được ủy quyền cam kết tuân thủ các quy định của pháp luật về việc ủy quyền và các quy định của Sacombank. Trường hợp hồ sơ, giấy tờ bị giả mạo, lợi dụng, làm giả... trước khi giao cho Sacombank thì Bên đăng ký sẽ chịu trách nhiệm, tự giải quyết, không khiếu nại.

The Applicant, the authorised person undertakes to comply with the provisions of the authorisation law, the regulations of Sacombank. If the dossiers and/or documents were forged, abused... before giving to Sacombank, the Applicant is fully self-responsible, self-solving problems, waive all claims.

XÁC NHẬN CỦA BÊN ĐƯỢC ỦY QUYỀN/THE AUTHORIZED PARTY'S ACKNOWLEDGEMENT

- Đã nhận đủ Bản sao Phiếu đăng ký/Received Copied Form fully
- Đã nhận đủ thiết bị xác thực/Received authentication device(s) fully

Ký và ghi rõ họ tên/Signature and full Name

XÁC NHẬN/CONFIRMATION

1. Chúng tôi đồng ý và hoàn toàn tự nguyện khi đăng ký các dịch vụ với nội dung như trên.
We agree and totally volunteer when registering services with the content as mentioned above.
2. Chúng tôi xác nhận những thông tin được cung cấp trong Phiếu đăng ký này là đúng sự thật và chính xác. Khi có bất kỳ sự thay đổi nào, Chúng tôi sẽ thông báo bằng văn bản ngay cho Sacombank. Trong trường hợp Chúng tôi không thông báo hoặc Sacombank chưa nhận được thông báo của Chúng tôi thì Chúng tôi sẽ tự giải quyết và chịu mọi trách nhiệm liên quan hoặc phát sinh với Sacombank hoặc Bên thứ ba.
We confirm that the information provided in this Registration form is true and accurate. When there is any change, we will notify in writing immediately to Sacombank. In case we do not notify or Sacombank has not received any notice from us then we will settle by ourself and be responsible for all liabilities related to or be incurred by Sacombank or Third Party.
3. Chúng tôi đồng ý để Sacombank tự động trích tiền từ tài khoản thanh toán phí nêu trên hoặc bất kì tài khoản khác của Chúng tôi để thanh toán tất cả các khoản phí phát sinh do việc yêu cầu thực hiện các dịch vụ nêu trên theo quy định của Sacombank.
We agree that Sacombank has the right to automatically deduct money from the Account for payment Service charge as mentioned above or any other accounts of us for payment all charges arising out of performance of such services as prescribed by Sacombank.

Chúng tôi đã nhận, đọc, hiểu và chấp nhận các Điều khoản và Điều kiện liên quan đến việc mở, sử dụng tài khoản, thẻ, biểu phí và các dịch vụ nêu trên của Sacombank (theo phụ lục đính kèm). Sacombank có quyền sửa đổi, bổ sung những Điều khoản và Điều kiện này bất cứ lúc nào nhưng phải thông báo trước khi có hiệu lực cho chúng tôi bằng một trong các hình thức: gửi thư (hoặc thư điện tử) trực tiếp đến địa chỉ tôi cung cấp cho Sacombank hoặc công bố trên website Sacombank hoặc thông báo trên các phương tiện thông tin đại chúng hoặc niêm yết tại các điểm giao dịch của Sacombank hoặc bất cứ phương thức nào do Sacombank quyết định. Các sửa đổi, bổ sung sẽ có giá trị nếu tôi tiếp tục sử dụng dịch vụ ngay sau khi sự sửa đổi, bổ sung có hiệu lực. Phiếu này được lập thành 1 bản gốc lưu giữ bởi Sacombank, tôi giữ bản sao (*).

We hereby declare that the information given above is true and correct. I have received, read, understood and agreed to be bound by the Terms and Conditions issued by Sacombank in relation to opening, using account, card, tariff and the services as mentioned above by Sacombank (which is stated at enclosed Appendix). Sacombank has the right to amend and/ or supplement this Terms and Conditions at any time, provided that, prior to the effect of such change, Sacombank shall notify us by one of methods: sent (or emailed) a notice directly to my registered address or published on Sacombank website, or proclaimed on public media or posted on Sacombank's transaction points or any other methods determined by Sacombank. This amendments and/or supplements shall be deemed agreed if I continue using Sacombank services after the effect of such amendments and/or supplements. This Form is made in one (01) original copy kept by Sacombank, one (01) copy kept by me ().*

(*) Trường hợp Khách hàng có nhu cầu giữ bản gốc, vui lòng yêu cầu nhân viên giao dịch tại quầy của Sacombank ngay khi lập phiếu để được đáp ứng.
In case Customer would like to keep the original copy, please require Sacombank's staff when filling this form.

Trong trường hợp có sự khác biệt giữa Tiếng Việt và Tiếng Anh thì Tiếng Việt có giá trị ưu tiên áp dụng.
In case the Vietnamese version differs from the English version, the Vietnamese version shall prevail.

Kế toán trưởng/Người phụ trách kế toán/Chief Accountant
(Ký, họ tên/signature, fullname)

Ngày/Date _____ tháng/month _____ năm/year _____
Người đại diện hợp pháp/Authorized Representative
(Ký, họ tên, đóng dấu/signature, fullname, stamp)

PHẦN DÀNH CHO SACOMBANK/FOR BANK USE ONLY

Ngày/Date _____ tháng/month _____ năm/year _____

Nhân viên giới thiệu KH/Sale Personnel
(Ký, ghi rõ họ tên/Signature and full name)

Nhân viên xử lý GD/Transaction Personnel
(Ký, ghi rõ họ tên/Signature and full name)

Trưởng đơn vị/Manager
(Ký, đóng dấu và ghi rõ họ tên/Signature, stamp and full name)